

PROTOCOLLO DI COLLABORAZIONE

tra il CPIA 2 Bologna "Eduard C. Lindeman" e le Scuole di volontariato per l'insegnamento dell'italiano a stranieri

Premesso che

- Il CPIA, ai sensi del D.P.R. 263/2012, è l'istituzione scolastica statale deputata all'erogazione dei percorsi di istruzione per adulti e alla realizzazione di percorsi di alfabetizzazione e apprendimento della lingua italiana finalizzati al conseguimento di un livello di conoscenza linguistica non inferiore al livello A2 del QCER.
- Le scuole e le associazioni di volontariato operanti sul territorio dell'area metropolitana di Bologna offrono percorsi gratuiti di lingua italiana rivolti a cittadini stranieri, spesso in fase di alfabetizzazione iniziale, contribuendo in modo significativo all'inclusione linguistica e sociale.
- La collaborazione tra CPIA 2 Bologna "Eduard C. Lindeman" e tali realtà rappresenta una buona pratica di collaborazione territoriale che favorisce il raccordo tra contesti di apprendimento formali e non formali, i processi di inclusione linguistica e sociale, la valorizzazione e il riconoscimento di saperi e competenze.

Articolo 1 – Finalità

Il presente Protocollo disciplina, in via sperimentale, la collaborazione tra il CPIA 2 "Eduard C. Lindeman" di Bologna e le scuole di volontariato al fine di:

- Promuovere la diffusione dell'italiano L2 come strumento di inclusione sociale, lavorativa e di cittadinanza attiva.
- Garantire coerenza tra i percorsi linguistici non formali e quelli formali del CPIA.
- Favorire il riconoscimento degli apprendimenti acquisiti in contesti non formali attraverso il rilascio di crediti formativi.
- Promuovere e sostenere la qualità dell'insegnamento volontario attraverso linee guida condivise, formazione congiunta e monitoraggio.
- Attivare percorsi di consolidamento della lingua italiana per lo studio, destinati a studenti e studentesse iscritti/e ai corsi di licenza media del CPIA, in raccordo con i/le docenti degli assi culturali.

Articolo 2 – Oggetto della collaborazione

Le scuole di volontariato si impegnano a:

- realizzare moduli/corsi di lingua italiana per stranieri in coerenza con le linee guida fornite dal CPIA e destinati a cittadini/e stranieri in fase iniziale di apprendimento dell'italiano;

- attivare, in collaborazione con i/le docenti del CPIA, laboratori di lingua per lo studio, destinati alle studentesse e agli studenti dei corsi di licenza media del CPIA finalizzati a rafforzare la competenza linguistica necessaria per comprendere testi scolastici, sviluppare strategie di lettura, scrittura e rielaborazione dei contenuti disciplinari;
- utilizzare strumenti di osservazione e valutazione condivisi (schede di monitoraggio, griglie di livello, test d'ingresso e di uscita, portfolio linguistico);
- indirizzare al CPIA le persone che hanno concluso le attività e comunicare gli esiti formativi.

Il CPIA si impegna a:

- fornire supporto tecnico-didattico e modelli operativi alle scuole di volontariato;
- coordinare le attività di formazione congiunta dei volontari;
- valutare la documentazione relativa ai percorsi svolti e, ove congruente, riconoscere crediti formativi per gli apprendenti nei livelli pre-A1 e A1 o attestare la partecipazione alle attività di consolidamento linguistico per studenti dei percorsi di primo livello;
- promuovere momenti di scambio e riflessione congiunta tra docenti del CPIA e volontari sulle metodologie di insegnamento dell'italiano L2 e la lingua per lo studio;
- orientare alle scuole aderenti al presente Protocollo le persone adulte e giovani-adulte che necessitano di apprendere l'italiano come seconda lingua.

Articolo 3 – Linee guida e strumenti condivisi

Le attività formative delle scuole di volontariato dovranno attenersi alle linee guida predisposte nell'ambito del presente protocollo, che definiscono:

- obiettivi di apprendimento e descrittori di competenza per i livelli pre-A1 e A1 e per il consolidamento linguistico per lo studio;
- durata minima dei percorsi e frequenza minima;
- metodologie didattiche basate sull'approccio comunicativo e orientato all'azione, con attenzione ai bisogni specifici di alfabetizzazione scolastica;
- strumenti di valutazione condivisa e schede di osservazione dei progressi linguistici.

Articolo 4 – Riconoscimento dei crediti

Il riconoscimento dei crediti è disposto dal CPIA sulla base della documentazione prodotta dalla scuola di volontariato (frequenze, scheda di valutazione, attestazione finale). L'attestazione finale, redatta sui modelli allegati al presente Protocollo, ha validità di due anni dalla data di rilascio. Il riconoscimento avviene nel rispetto delle disposizioni contenute, nel DPR 263/2012, nel D.Lgs. 13/2013 e nelle Linee guida del marzo 2015.

Il riconoscimento riguarda i livelli pre-A1 e A1 e può estendersi, per gli studenti dei corsi di licenza media, a una attestazione di partecipazione al percorso di potenziamento linguistico.

Il CPIA potrà organizzare, ove necessario, colloqui o prove integrative per la verifica del livello linguistico raggiunto.

Il riconoscimento è formalizzato nel Fascicolo personale dell'adulto e nel Patto Formativo Individuale.

Articolo 5 – Comitato di Coordinamento

È istituito un Comitato di Coordinamento composto di norma da:

- il Dirigente scolastico del CPIA o un suo delegato;
- quattro docenti referenti del CPIA per l'alfabetizzazione linguistica e i percorsi di primo livello;
- un rappresentante per ogni scuola di volontariato aderente al presente Protocollo.

Il Comitato si riunisce almeno due volte l'anno e:

- coordina le attività congiunte tra CPIA e scuole di volontariato;
- verifica la coerenza dei percorsi formativi con le linee guida comuni;
- promuove azioni di formazione condivisa e scambio di buone pratiche;
- analizza i risultati delle attività di monitoraggio e propone eventuali revisioni del Protocollo.

Il Comitato può istituire **gruppi di lavoro tematici** (es. pre-A1, A1, lingua per lo studio) con funzioni di sperimentazione didattica e aggiornamento metodologico.

Articolo 6 – Monitoraggio e verifica

Le parti si impegnano a realizzare attività di monitoraggio congiunto, con cadenza almeno annuale, per:

- valutare l'efficacia dei percorsi di alfabetizzazione e dei laboratori di lingua per lo studio;
- aggiornare le linee guida e condividere buone pratiche;
- programmare momenti di formazione continua per i volontari e i docenti.

Articolo 7 – Durata e rinnovo

Il presente Protocollo ha durata triennale a decorrere dalla data di sottoscrizione ed è rinnovabile previo accordo delle parti.

Articolo 8 – Nuove adesioni

Possono aderire al presente Protocollo le scuole di volontariato, associazioni, enti del terzo settore o organizzazioni che operano nel territorio metropolitano di Bologna e che realizzano attività di insegnamento dell'italiano L2 o di sostegno linguistico agli studenti adulti e giovani-adulti.

L'adesione è subordinata alla presentazione al CPIA di:

- una richiesta formale di adesione sottoscritta dal legale rappresentante dell'organizzazione;
- una scheda descrittiva delle attività formative proposte, con indicazione di sedi, destinatari, metodologie e personale coinvolto;
- l'impegno a rispettare le Linee guida didattiche e organizzative previste nell'ambito del presente Protocollo.

Le organizzazioni aderenti acquisiscono la qualifica di "Scuola di volontariato convenzionata con il CPIA 2 Bologna" e sono invitate a partecipare alle riunioni periodiche di coordinamento e formazione congiunta.

L'elenco aggiornato delle scuole aderenti è pubblicato sul sito istituzionale del CPIA 2 Bologna e aggiornato periodicamente.

Articolo 9 – Oneri e risorse

L'attuazione del presente Protocollo non comporta oneri finanziari diretti a carico del CPIA 2 Bologna "Eduard C. Lindeman" né delle scuole o associazioni di volontariato aderenti.

Le attività previste saranno realizzate nell'ambito delle risorse umane, strumentali e finanziarie già disponibili presso ciascun soggetto firmatario.

Eventuali spese di gestione o materiali didattici saranno sostenute autonomamente dalle singole organizzazioni, senza obblighi di rimborso reciproco.

Le parti potranno, d'intesa, accedere congiuntamente a bandi o progetti finanziati da enti pubblici o privati, nel rispetto della normativa vigente e dei propri ordinamenti, al fine di sostenere lo sviluppo qualitativo delle attività previste.

Il presente Protocollo ha quindi natura esclusivamente collaborativa e non comporta obblighi economici vincolanti per nessuna delle parti.

Articolo 10 – Allegati

- Allegato A: Scheda per la descrizione e l'attestazione del percorso svolto (corsi e laboratori)

- Allegato B: Attestato di riconoscimento crediti

Bologna, 9 dicembre 2025

<p>Il Dirigente scolastico del CPIA 2 Bologna "Eduard C. Lindeman" Viale G. Vicini, 19 - Bologna</p>	<p>Emilio Porcaro</p>  
<p>La Rappresentante legale dell'associazione NAVE odv (Nuova Associazione Volontari Emporio), via Giampietro Zanotti 18, Bologna - CF 03945151201</p>	<p>Marina Mamini</p> 
<p>La Rappresentante legale della Associazione Armonie APS, via Emilia Levante 138, Bologna - CF 92041330371</p>	<p>Fulvia Lionetti</p> 
<p>Il legale rappresentante dell'associazione Interculturale Universo APS, Piazza XX Settembre, 7 Bologna - CF 91210740378</p>	<p>Fabiana Interculturale Universo P.ZZA XX SETTEMBRE N. 7 40100 BOLOGNA C.F. 91210740378</p> 
<p>La Rappresentante legale di Aprimondo Centro Poggeschi ODV via Guerrazzi 14, Bologna - CF 91246290372</p>	<p>Morena Sarro</p> 



ALLEGATO A – Scheda per la descrizione finale del percorso svolto (corsi e laboratori)

Sezione A – Corsi di alfabetizzazione (pre-A1 / A1)

Ente/Associazione: _____

Sede del corso: _____

Livello: pre-A1 A1

Periodo: _____

Nome e cognome dello studente/studentessa _____

Luogo e data di nascita: _____

Codice fiscale: _____

Ore programmate: ____ **Ore effettive:** ____

Metodologie utilizzate: Lezioni comunicative Laboratori Giochi di ruolo Attività digitali

Valutazione dell'apprendimento:

Area di competenza	Descrittori	Livello raggiunto
Comprensione orale	Riconosce parole/frasi familiari	<input type="checkbox"/> non raggiunto <input type="checkbox"/> Iniziale <input type="checkbox"/> Base <input type="checkbox"/> Intermedio <input type="checkbox"/> Avanzato
Produzione orale	Riesce a esprimere bisogni immediati	<input type="checkbox"/> non raggiunto <input type="checkbox"/> Iniziale <input type="checkbox"/> Base <input type="checkbox"/> Intermedio

Area di competenza	Descrittori	Livello raggiunto
		<input type="checkbox"/> Avanzato
Comprensione scritta	Comprende testi semplici	<input type="checkbox"/> non raggiunto <input type="checkbox"/> Iniziale <input type="checkbox"/> Base <input type="checkbox"/> Intermedio <input type="checkbox"/> Avanzato
Produzione scritta	Scrive brevi frasi e dati personali	<input type="checkbox"/> non raggiunto <input type="checkbox"/> Iniziale <input type="checkbox"/> Base <input type="checkbox"/> Intermedio <input type="checkbox"/> Avanzato

Osservazioni dell'insegnante:

Luogo e data: _____

Firma docente/volontario:

Timbro e firma del Rappresentante Legale

Sezione B – Laboratori di lingua per lo studio

Ente/Associazione: _____

Sede del laboratorio: _____

Riferimento CPIA (indicare nome docente e asse culturale): _____

Periodo: _____

Nome e cognome dello studente/studentessa _____

Luogo e data di nascita: _____

Codice fiscale: _____

Ore programmate: ____ Ore effettive: ____

Obiettivi specifici perseguiti:

- Comprensione testi disciplinari
- Produzione scritta scolastica
- Lessico tecnico
- Strategie di lettura/studio

Indicatori di valutazione:

Area osservata	Indicatori	Livello raggiunto
Comprensione scritta	Identifica idee principali e parole chiave	<input type="checkbox"/> non raggiunto <input type="checkbox"/> Iniziale <input type="checkbox"/> Base <input type="checkbox"/> Intermedio <input type="checkbox"/> Avanzato
Produzione scritta	Redige brevi testi coerenti	<input type="checkbox"/> non raggiunto <input type="checkbox"/> Iniziale <input type="checkbox"/> Base <input type="checkbox"/> Intermedio <input type="checkbox"/> Avanzato
Lessico disciplinare	Usa correttamente termini di base delle discipline	<input type="checkbox"/> non raggiunto <input type="checkbox"/> Iniziale <input type="checkbox"/> Base

Area osservata	Indicatori	Livello raggiunto
		<input type="checkbox"/> Intermedio <input type="checkbox"/> Avanzato
Strategie di studio	Utilizza mappe o schemi per rielaborare contenuti	<input type="checkbox"/> non raggiunto <input type="checkbox"/> Iniziale <input type="checkbox"/> Base <input type="checkbox"/> Intermedio <input type="checkbox"/> Avanzato

Osservazioni e suggerimenti per il CPIA:

Luogo e data: _____

Firma docente/volontario: _____

Timbro e firma del Rappresentante Legale

9


ALLEGATO B – Attestato di credito formativo

Sezione A – Corsi di alfabetizzazione (pre-A1 / A1)

CPIA 2 Bologna “Eduard C. Lindeman”

Attestazione di riconoscimento crediti formativi in italiano come L2

Il/La sottoscritto/a **Dirigente Scolastico del CPIA 2 Bologna,**

visti il D.P.R. 263/2012, il D.Lgs. 13/2013 e il Protocollo di collaborazione con le scuole di volontariato per l’insegnamento dell’italiano L2,

attesta che

il/la sig./sig.ra _____,

nato/a a _____ il _____,

ad esito del percorso svolto presso _____,

nel periodo _____, per una durata di _____ ore,

ha maturato un **credito formativo in italiano come L2 pari a ore _____** valido ai fini dell’inserimento nel percorso di alfabetizzazione e apprendimento della lingua italiana presso il CPIA.

Bologna, _____

Il Dirigente Scolastico _____

Sezione B – Laboratori di lingua per lo studio (licenza media)

CPIA 2 Bologna “Eduard C. Lindeman”

Attestazione di partecipazione a laboratorio linguistico per lo studio

Il/La sottoscritto/a **Dirigente Scolastico del CPIA 2 Bologna,**

visto il Protocollo di collaborazione con le scuole di volontariato per l’insegnamento dell’italiano L2,

attesta che

il/la sig./sig.ra _____,

nato/a a _____ il _____,

ad esito del percorso di _____ svolto presso

nel periodo _____, per una durata di _____ ore,

ha maturato un **credito formativo in italiano come L2 – lingua per lo studio.**

Il presente attestato può essere riconosciuto ai fini dell'ottenimento di un credito formativo per i percorsi di I periodo I livello.

Bologna, _____

Il Dirigente Scolastico _____